

**International Conference on Neo-Aramaic Dialectology:
Jews, Christians and Mandaeans 2016**

University of Warsaw, Faculty of Oriental Studies, Department of Hebrew Studies

In cooperation with

University of Cambridge, Faculty of Asian and Middle Eastern Studies

25th-27th September 2016

Warsaw

The conference convenors wish to express their thanks to the University of Warsaw and the University of Cambridge for financial support

All sessions take place in the building of the Warsaw University Library (BUW), Dobra 56/66, room 315.

Day 1, 25 September 2016

9.00-9.30 **Registration**

9.30-9.55 **Greetings and welcome**

Session 1: 9.55-10.55 *Script, Orthography and Language Standardisation*

Chair: TBA

Shabo Talay, Freie Universität Berlin

Standardising Ṭuroyo – Questions and Challenges. Experiences from the Aramaic Online Project

Nineb Lamassu, University of Cambridge

A Symbiosis of Language Standardisation and Dialectal Language

Coffee Break 10.55-11.15

Session 2: 11.15-12.45 *Syntax and Semantics*

Chair: Shabo Talay, Freie Universität Berlin

Geoffrey Khan, University of Cambridge

Remarks on Clause Complementation in the Christian Urmi Dialect of NENA

Eran Cohen, Hebrew University of Jerusalem

Conditional Patterns in Neo-Aramaic

Nikita Kuzin, Russian State University for the Humanities

Detransitive Forms in Ṭuroyo: Middle, Passive and Related Meanings

Lunch Break 12.45-14.00

Session 3: 14.00-15.30 *Morphology and Morphosyntax*

Chair: Hezy Mutzafi, Tel Aviv University

Eleanor Coghill, University of Uppsala

TBA

Steve Fassberg, Hebrew University of Jerusalem

On the Afel Stem in Western Neo-Aramaic

Fabrizio Pennacchietti, University of Turin

Different ways to say yesterday and tomorrow in NENA

Coffee Break: 15.30-16.00

Session 4: 16.00-17.30 *Oral and Written Literature*

Chair: Fabrizio Pennacchietti, University of Turin

Alessandro Mengozzi, University of Turin

Neo-Aramaic Literary Prose in the Manuscripts of the Sachau Collection

Przemysław Turek, Jagiellonian University

The Equivalents of French Tenses in Modern Aramaic Translation of „The Little Prince” – Malkuno Zcuro

Ivan Sarkisov, Higher School of Economics, Moscow

Differential Object Marking in the Christian Urmi Dialect

Social Event: Old Town Walk

Day 2, 26 September

Session 5: 9.30-11.00 Lexicography and Etymology

Chair: Alessandro Mengozzi, University of Turin

Aziz Tezel, University of Uppsala

On The Origin of Some Plant Names in Şūrayt/Ṭūrōyo

Werner Arnold, University of Heidelberg

Animals in the Western Neo-Aramaic Proverbs of Maṣlūla

Hezy Mutzafi, Tel Aviv University

Neo-Aramaic Animal Names

Coffee Break 11.00-11.30

Session 6: 11.30-13.00 *Language Documentation*

Chair: Eran Cohen, Hebrew University of Jerusalem

Alexey Lyavdansky and Christina Beniaminova, Russian State University for the Humanities

The Dialect of Be Daire (Badaraye) in Southeastern Turkey

Charles Häberl, Rutgers School of Arts and Sciences

Neo-Mandaic: The View from Iraq

Simon Hopkins, Hebrew University of Jerusalem

Notes on the Christian Neo-Aramaic Dialect of Diyana-Zariwaw

Lunch Break 13.00-14.45

Session 7: 14.45-16.15 *Neo-Aramaic in a Diachronic Perspective*

Chair: Michael Waltisberg

Sergey Loesov, Russian State University for the Humanities

A Diachronic Perspective on the Intransitive Preterit (Qatəl) of Ṭuroyo

Ariel Gutman, University of Konstanz

NENA and the Emergence of the Genitive Case

Yulia Furman, Russian State University for the Humanities

A Genealogical Classification of Ṭuroyo and a Comparative Study of its Basic Vocabulary

Coffee Break 16.15-16.45

Session 8: 16.45-17.45 *Neo-Aramaic in a Diachronic Perspective Continued*

Chair: Simon Hopkins

Maciej Tomal, Jagiellonian University

Particle ʾika in the Babylonian Talmud Aramaic and its Possible Neo-Aramaic Counterparts

Maksim Kalinin, Russian State University for the Humanities

*Imperfect (*qātel-wā) in Ṭuroyo and Mlaḥso: a Reconstruction of its Diachronic Path*

Social Event (around 18.30) : Dinner

Venue: InFormal Kitchen, Malachowski Sq 2 (Plac Małachowskiego 2)

Day 3: 27 September

Session 9: 9.30-11.00 Phonology and Language Contact

Chair: Steve Fassberg

Sina Tezel, University of Uppsala

Ṣūrayt/Ṭūrōyo in Diaspora. A General Picture

Michael Waltisberg, University of Marburg

Language Contact and Ṭuroyo

Lidia Napiorkowska, University of Warsaw

Articulatory Phonology and NENA

Coffee Break 11.00-11.30

Session 10: 11.30-13.00 Round Table Discussion

Chair: Geoffrey Khan, University of Cambridge

The Future of Neo-Aramaic Studies